

辛城学苑报

GCCS Newsletter

独在异乡为异客，每逢佳节倍思亲。【唐】王维

2017年10月28日

第一期（总四期）

本期导读

第四版

第一版

卷首寄语

第二、三版

学生习作欣赏

第四版

创意天地

第五、六版

趣味教学烛光点点

第七、八版

社区活动

版面设计：翁浩然

大辛辛那提中文学校

www.gccsohio.org



校长寄语

程字君

卅年前，在中国，一个刚走出大学校门的化学专业的大学生，却当上了数学老师。

廿年前，在加拿大，一个还没把英语说流利的中国人，在英语国家大学本科部当助理化学教师。

十年前，已是父亲的他，送他的女儿去美国的大辛辛那提中文学校学习中文。几年后，他的太太在这里当中文老师。他的儿子随后也上了这所学校。如今，已经毕业的女儿也在学校里义务教小提琴。这个曾经几次做过老师的“他”，不甘落后，现在做了这所有着廿多年校龄的大辛辛那提中文学校（GCCS）的校长。这个人就是我，名叫程字君。

现在我的一家都是这个学校的人了。作为校长更是有责任和义务为学校尽善服务，对学校也有更多期许。在这里会有每期的“校长寄语”，借此和大家交流和探讨GCCS的点滴。



写在《学苑报》再版前

彭玲

大家好！在家长和老师们的支持和鼓励下，我们的《学苑报》又要重新与大家见面了！

《学苑报》的办报目的主要是想建立一个平台，记录孩子们在学习中国文字文化过程中的成长足迹；反映教师精神风貌；呈现丰富多彩的校园生活以及社区动态…

《学苑报》的阅读对象主要是学生、家长、教师以及社区民众。我们力求设计风格上的活泼与严肃，内容安排上的多样性和大众化！

在此，《学苑报》诚邀大家积极投稿！我们愿意聆听你的故事你的心声，文体不限，谢谢！投稿邮箱

址：splrh@msn.com

特此鸣谢：陶晴老师，翁浩然同学，毛美懿（Student Volunteer）



能支撑我们披荆斩棘勇往直前的，除了一腔热血，更少不了“希望”这坚实的盾牌——鲁迅

第六届海外华裔青少年中华文化知识大赛

为提高海外华裔青少年学习汉语和中华文化兴趣，2017年中国海外交流协会将继续举办第六届“海外华裔青少年中华文化大赛”。大辛辛那提中文学校十二岁以上的学生于十月八日下午四时参加了本次大赛的初赛。考试内容以中国侨办主编《中国地理常识》、《中国文化常识》和《中国历史常识》为主，适当增加反映当代中国发展变化的内容。

王天齐报道

学生诗词习作欣赏

王天齐

【天 歌】

天蓝地黄云飞扬，
我就站在高山上。
大自然在对我唱，
风天雨地走四方。



小作者的话：那天，妈妈送我去中文学校，天气特别好：灿烂的阳光，蔚蓝的天空，这些都让我想到了大自然，比如风、雨、高山、蓝天、白云、大地等等。也许我也受到了当时正在学习的《四面楚歌》和刘邦的《大风歌》的影响。当我等中文课的时候，拿起笔写出了这首诗。



401班 周新喆， 指导老师：林荫夏

【一个快乐的傍晚】

今天傍晚，爸爸做好了晚饭，妈妈说：“外面的天气很好，树叶已经变红变黄了，景色很美，我们在后院吃晚饭吧！”

我和哥哥听了很高兴，连忙说：“好啊好啊，太棒了！”。

妈妈开始布置后院的餐桌，她先把蜡烛摆在桌子中间，然后把菜放在蜡烛周围。我和哥哥坐在我们最喜欢的摇椅上，一边吃饭，一边听树上的鸟儿唱歌，开心极了。

饭桌上，我和哥哥还给爸爸妈妈讲学校里的有趣的事儿，爸爸妈妈听了很高兴。

吃完饭，我问妈妈：“我们可以在后院再玩一会儿吗？”妈妈说：“好吧。”我们就玩起了飞盘和大气球。

【望月思乡】

圆月好像白玉盘，
独人思乡泪流干。
遥知亲人今安好，
一心盼望团圆餐。



小作者的话：中秋节的前两周，杨红老师让我们给中国的亲戚写封信。我想像如果一个人远离家乡和亲人，一个人生活，中秋节那天的心情会是什么样呢？他一定会想念亲人；他们现在健康吗，高兴吗？你们想一想，你会非常伤心吧？在我想到这些以后，便写下了这首诗。



401班 牛璟伦， 指导老师：林荫夏

【看灯会】

昨天晚上吃完晚饭后，妈妈问我们：“你们想去看灯会吗？”我们都说“好！”妈妈就带着全家去辛辛那提Downtown看灯会了。

在路上由于堵车，我们在车上看了一部电影《木兰II》。开了一小时，我们终于到了Downtown辛辛那提。那里看灯的人早已人山人海了。

我们挤在人群中看到了五颜六色的灯，非常好看。我首先看到的是孔雀灯，它的羽毛会随着音乐变幻出不同的颜色，很有意思。我最喜欢的灯是会开花的灯，因为它会动，还会变，好像在讲一个成长的故事：先从叶子开始生长，然后长出花骨朵儿，最后开出了粉色的花，很多看灯的人都觉得这盏灯特别奇妙。

回家的路上，我对妈妈说：“以后如果有这样的灯会，我还想去看看。”

写给爷爷奶奶的信

胡玉然

亲爱的奶奶和爷爷，

您们好！中秋节快乐！

今年的中秋节悄悄地来了，尽管没有太多热烈的喜庆气氛--没有张灯结彩的装饰，也没有震耳欲聋的爆竹声，甚至没有很多的“中秋节快乐”！静悄悄的，就像其他日子一样，在日历上十月四号就这样就翻到了。但是，我知道它不仅仅是一个像任何其他日子一样的一个普普通通的日子，绝对不是！从古到现，中秋节代表着苦涩的思念。诉说着游子远离家乡，远离亲人的孤独和对团聚的渴望。不过，我更喜欢这个中国独一无二的节日另外的意义，那就是秋天橙红色的丰收和举家的团圆，在这一天，游子们都要背上行装，带着对早日团聚的盼望，匆匆踏上回家的路。



是啊，随着时代的巨变，曾经为了回家需要一天的海上航行，或是一个星期的徒步旅行，现在可能只要几个小时的飞行。我住在太平洋的另一边，在那个称为美国的土地上。曾经需要几个月海上航行才能回到你们身边与你们团聚，现在只要14个小时飞行了。我多么希望我能回到你们的身边，在中秋节和你们一起赏月！一起看那圆圆的，完美的，金黄色的月亮，升起在天空中。以前，我在看月亮时，总想知道月亮是怎么形成的，想知道宇宙的奥秘。现在，我更想知道当您们和我抬起头来看着那个明亮的满月时，是不是也看到了一样的嫦娥和玉兔。我想知道，当您们看到它们时，您们会不会想到您们的孙女，在世界的另一边，也在看同一个黄色的月亮。当您们看到完美的中秋月亮时，您们还想些什么？当我看到月亮时，我想到了您们，想到了我远在中国的大家庭。想起了奶奶叫着我的名字，向我微笑时满眼的慈爱，想起我在中国生病时，爷爷匆匆赶去卖药的背影。

今天我带了一个月饼到学校，在吃午饭时，和我的朋友们分享。我的朋友们生长在纯西方的家庭，并不了解它的意义或者它象征着什么，还有个朋友问我说：“月亮有这么重要吗？”我有好多的解释要对她们说但突然间觉得没有什么必要，所以我只是笑着回答说：“这提醒我们家庭意义是什么。”你们觉得我这个回答好吗？

每逢佳节倍思亲！举头看着那个圆圆的月亮，我想念你们，想念在太平洋另一边一样思念我的人。但愿明年的中秋节能和你们围坐在一起赏月吃月饼。

祝

身体健康，万事如意！

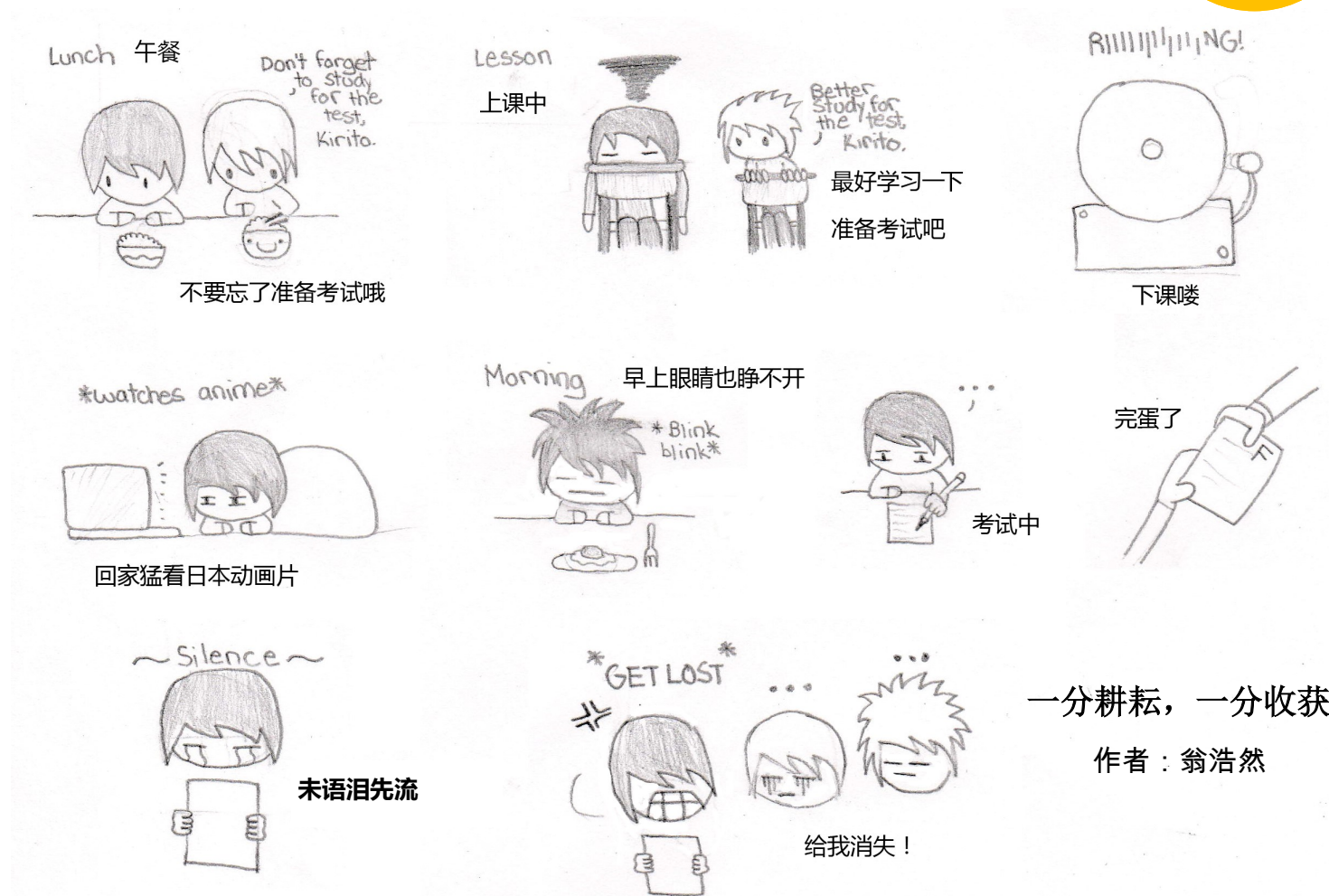
玉然



时逢三五便团圆，满把晴光护玉栏。
天上一轮才捧出，人间万姓仰头看。

清 - 曹雪芹

创意天地



杨柳青年画

Grace Wang, 12岁 中文学校7年级
官菊一品 - 一品是中国古代官员的最高等级，通常用仙鹤作为一品官员官服上的图案，所以用仙鹤表示一品，取菊花的谐音。寓意着步步高升，前途远大。



民间剪纸画

牛点点，九岁，中文学校MLP5班
花马 - 马是人类最好的朋友，对人类做出了很大贡献。也是人类最喜欢的动物。这幅画用的是中国民间剪纸风格，表现了小马的质朴和可爱。

四十分钟教会你做一碗香喷喷的馄饨

501-双双中文毛美懿报道

今天，来自老北京的王老师教5-1班和6-1班的19位学生们如何制作传统的馄饨。进到教室，空气里弥漫着食材的鲜香，学生们跃跃欲试的热情也无一不感染着大家。馄饨的馅料是成功的关键，老师把馅料的配方书写在黑板上——猪肉，荠菜，葱，姜，酱油和盐。

接下来就是包馄饨，王老师一边仔细讲解着，一边负责地示范着，孩子们也认真地包着馄饨，那专注的神情好像在完成一件艺术品。包馄饨的过程很快，接下来就是煮馄饨了。在此期间，老师让大家猜测刚包好的馄饨和煮熟馄饨的不同，孩子们积极地发言，教室里满是欢声笑语。

稍等片刻，馄饨那鲜美的味道就充盈了整个教室——馄饨出锅了！把煮好的馄饨分给大家，可以从大家的神情里看到成功的喜悦和想要试吃的迫不及待。大家终于如愿以偿地品尝到了馄饨。最后，王老师给学生们布置了一项作业——写一篇关于这次包馄饨的小日记。这种寓教于乐的活动受到了家长和学生们的的一致好评与支持。



老师感言：我这个学期的每堂课都在努力激发学生学习中文的乐趣。在这样的宗旨下产生了教学生包馄饨的想法，配合课本即将到来的日记单元，设计了这堂课的任务是，学习包馄饨然后写出日记或者菜谱。既动手动脑还开口交流，最后还享受到自己亲手制作的美食。而作为老师的我，还让学生学习了课本上没有的字词。这堂课实在是一举多得的过程。从学生的文章可以看出来，他们很喜欢这样的形式。这次课让我在中文教学上又积累了宝贵的经验。 教师王颖

谜语：根据下面的提示句猜出所对应的生活用品

谜题：千只脚，万只脚，站不住，靠墙角。(打一用具)

谜题：平又平，亮又亮，平平亮亮桌上放。它会告诉你，脸上脏不脏。(打一物)

谜题：又圆又扁肚里空，活动镜子在当中，大人小孩都爱它，每天向它鞠个躬。(打一用具)

谜题：看看象块糕，不能用嘴咬，洗洗衣服洗洗手，生出好多白泡泡。(打一用具)

谜题：我的身体细又长，头长白毛身上光。从来就爱讲卫生，天天嘴里走两趟。(打一用具)



学生课堂参与及学生自身积极性对于语言学习的重大作用

马立平七年级梁丰老师

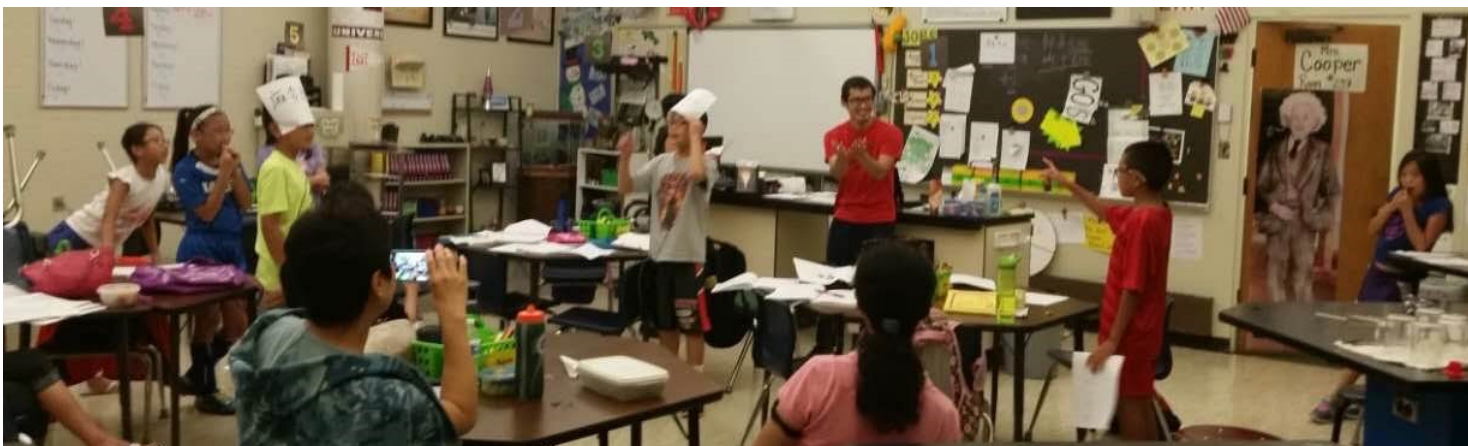
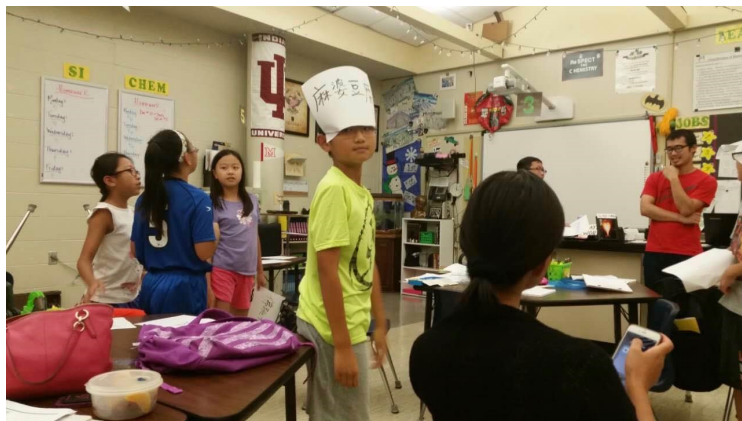
俄亥俄州中文学校联盟于今年(2017年)9月19日举办了首届联合教师培训。这次培训依托网络技术平台的优势,将俄州各地中文学校的老师都汇集在一起,讨论和分享教学经验和资源。梁丰老师代表我们大辛辛那提中文学校成为本次联合教师培训的三位主讲老师的一名。他的演讲主题是“任务型教学:促进学生参与和有效语言学习”。

梁老师利用大约半小时的时间,和汉语教师同行分享了其对于任务型教学用于周末中文学校教学的理解。他认为这种方法可以促进学生的参与度和有效的语言学习。梁老师从“认识任务型教学”“实施任务型教学”“任务型课堂的挑战”三方面去深入讨论,他还不时提出一些问题,引出老师同行间的热烈讨论。因为梁老师正是语言教育专业,所以他一直秉持着将理论和实践结合,用教学实践去检验所学到的理论,并用所学的教学创新理念去启发和指导自己的教学。

这次联合教师培训让我们大辛辛那提的老师团队可以和其他教师同行一起讨论问题,分享经验,取得了不错的效果,也为日后举办类似的跨校交流活动提供了经验。

另悉,梁丰老师也在今年8月20日大辛辛那提中文学校教师年度培训活动上,以互动和协作的形式,和全体与会老师分享过类似的内容,让老师们耳目一新并有所收获。梁老师认为,学生在课堂的参与以及学生自身的积极性对于其语言学习有非常大的作用。这个讲座将会和大家一起探讨如何通过课堂活动以及考核方式的设计来促进学生的有效语言学习。整个过程会融入语言教学的学术术语的介绍和讨论如任务式教学,反向设计等等。

梁丰老师现任教于大辛辛那提中文学校马立平七年级。他曾在费城地区和新泽西地区参与过中文教学。他对汉语在海外的传承非常感兴趣。



文化中国·中秋国庆慰侨文艺晚会

陶晴

10月9日晚，由中国国务院侨办和海外交流协会主办的《文化中国·中秋国庆慰侨文艺晚会》首次在辛辛那提登陆。在经过其他四个城市的演出后，这批国家一级演员和优秀艺术家们在刚刚焕然一新的辛辛那提百年纪念厅上演了此次来美慰侨的收官之作，华人华侨和热爱中国文化的美国友人中间引起了不小的轰动。

作为协办单位的大辛辛那提中文学校，为能参与将这台晚会带到辛城并完美呈现感到非常骄傲。早在六月份，顾颖董事长和程宇君校长就代表中文学校参与了包括大辛辛那提中国音乐协会和美圣华夏中文学校三方筹备委员会，为这次慰侨文艺晚会紧锣密鼓地展开了筹备工作。我们的目的很简单，作为辛城最大的华人社团之一，我们愿意为社区谋福利，为我们中文学校的孩子通过课堂内外、多种形式的教育和文化交流活动深入学习中文和中国文化。

虽然晚会只有90分钟，但是幕后的准备工作是冗长琐碎的。这些工作包括演出场地的租赁、文艺团在辛城的日程安排食宿出行、票务、演出当天的后台支持、义工的协调组织等。中文学校主要负责的是演出当天的三餐、票务、接待、领位和后台支持。不得不提的是，我校具有丰富晚会舞台操作经验的康为泽作为助理坐镇此次灯光和音响后台，为整场演出的专业呈现做出了巨大贡献。演出完后，侨办宣传司文化处处长徐诗乾专门为此感谢辛城的专业演出支持。另外，文艺团的很多演员也对辛城留下了非常深刻的印象，纷纷表示辛辛那提这一站是所有五站中最好的一站，不仅晚会呈现完美，而且伙食、行程安排、观众热情度也都是最棒的。

当然最辛苦的还是文艺团的所有团员。这个代表团由中国国务院侨务办公室宣传司副司长暨本次代表团团长刘为杰先生和副团长/编导/铁道部文工团书记李贺明先生率领，从9月28日离开北京来美，一路奔波，不畏时差从波士顿、纽约、华盛顿、明尼阿波利斯到辛辛那提连演五场，为美国各地华人献上一道来自家乡的节日大餐。同行的侨办宣传司文化处徐诗乾处长更是非常辛苦，整天跟演员们一起摸爬滚打。他从协调整个团的活动、到彩排、到跟灯光音响师一起执行整台节目，事无巨细，全部包揽，是真正的幕后大英雄。

这场晚会虽然是在星期一上演，可是精美的纪念厅中仍然坐无虚席。整台晚会高潮不断，掌声和喝彩声不绝。这一台视听效果一流的晚会还吸引了一批爱好中国文化的非华裔美国友人，他们包括梅森市长Victor Kidd和夫人以及辛辛那提美国展会旅游局首席运营官Michael Laatsch和夫人等。作为当地杰出华裔领袖，西切斯特镇长Lee Wong也赶来分享这一精彩时刻。而另以到场的大辛辛那提华商会执行总监Tessa Xuan则声称，她完全被演出征服了（I was blown away!）。另外，为了表示支持和祝贺，纽约总领事馆王军，王丽玉两位领事也专程从纽约赶来和领区华人一起参加此次晚会。

对于辛城华人社区来说，本次活动铸造了一个我们社区的“第一”。这次晚会是首次由辛城最有影响力的三个华人社团，包括大辛辛那提中国音乐协会承办，大辛辛那提中文学校、美圣华夏中文学校通力协作的结晶。作为示范，它的成功为今后本地的华人社团并肩合作、携手共进积累了宝贵经验。



2017大辛辛那提青少年中国音乐节

郭子菁

10月15日星期天，由音协和迈大孔子学院主办的辛辛那提青少年音乐节在艺术博物馆隆重开幕。这次音乐节吸引了很多中外青少年的参与，除了一些本地艺术家的表演，这次音乐节的活动重心包括两部分：声乐和乐器。声乐部分主要是来自美国学校的学生用中文演唱中国歌曲，而乐器部分是用西洋乐器或中国乐器来演奏中国音乐。

来自我们大辛辛那提中文学校的张媛，胡珠頔和王莘莢这三个美丽姑娘参加了本次音乐节。她们的技巧、演绎和台风都十分出众，为观众们留下了深刻印象。她们这几个热爱中国文化的小姑娘都师承谢振刚和胡梅两位老师，毫无疑问地成为了音乐节上的一道美丽风景线。

她们的老师在大赛之后是这样评价孩子们的表演的：“按捺不住夸一夸我们的弟子们，2017年辛辛那提青少年中国音乐节才艺大赛，我们有幸有四名学生参加了这次器乐大赛活动，其中张媛演奏二胡独奏《二泉映月》有感情，有叙述，演奏沉稳，突出了音乐主题，小小年纪能完成这个叙述人世沧桑的曲目很是难得；胡珠頔演奏的二胡独奏《良霄》亲切大方，一气呵成，节奏感，音乐表现可见功底，一曲良霄把听众带入除夕团圆之夜...媛媛和珠頔演奏的二胡重奏《我的祖国》二人合作配合默契，分而不乱出色地完成了全曲，从曲目中能感受到对祖国的深情，很受观众欢迎；年仅11岁的小莘莢一曲月琴独奏《奔驰》更是令人耳目一新，从节奏到气势，都驾驭得很到位，小姑娘在台上表现很沉稳淡定；高士达的京胡独奏《京剧曲牌联奏》把几个曲牌组合完成的非常好，小士达学京胡不到一年，能完整地把曲牌联奏展示给大家，应给予鼓励，这次活动，孩子们表现得非常重视，从舞台着装到化妆，都很郑重，严谨，而且孩子们都取得了好成绩，最重要的是借此机会宣传和弘扬了中华民族传统文化，我和老谢再此感谢辛城音协和迈阿密大学孔子学院这些主办单位给孩子们提供了这个平台，感谢家长们默默无闻的支持，谢谢所有组织和支持此次活动的单位及个人，再次给我们的孩子们贺彩，你们很棒！”

